



Vliwasorb®

Superabsorbierender Wundverband
Pansement super-absorbant
Superabsorbent Wound Dressing
Apósito de alta absorción

Penso super-absorbente
Medicazione superassorbente
Superabsorberend wondverband
Højabsorberende sårforbinding
Högabsorberande sårförband
Høyabsorberende sårbandasje

Huipputehokas imupaineside
Vysoce absorpční obvaz na rány
Vysoko savý obváz na rany
Nagy nedvszívó képességű kötés
Wysocze chłonny opatrunek

Visokovpojna obloga
Kompresa velike moći upijanja
Επίθεμα γάζας υψηλής απορροφητικότητας

fr Mode d'emploi

Description du produit :
Le pansement Vliwasorb® super-absorbant est un pansement flexible et souple utilisé pour traiter des plaies très exsudatives. Le pansement Vliwasorb® super-absorbant est composé de particules super-absorbantes (polyacrylate de sodium) placées dans de la cellulose, qui peuvent retenir de grandes quantités d'exsudats. Grâce à sa grande capacité d'absorption, le pansement Vliwasorb® super-absorbant réduit le nombre de changements de pansements nécessaires quand le pansement est saturé, permettant ainsi à la plaie d'avoir des périodes tranquilles plus longues. Le pansement retient l'excès d'exsudats et protège ainsi l'environnement de la plaie contre la macération. Les bactéries pouvant altérer la cicatrisation sont retenues avec l'exsudat. La couche élastique perforée en polyéthylène en contact avec la plaie empêche le pansement d'adhérer à cette dernière. Sur sa face extérieure, le pansement Vliwasorb® super-absorbant est doté d'un non-tissé bleu de protection des textiles pour vêtements et draps, contre le passage d'exsudat. Le pansement Vliwasorb® super-absorbant est stérilisé à l'oxyde d'éthylène et emballé en sachets individuels stériles. Il est destiné à un usage unique et ne doit pas être réstérilisé.

Composition du produit :
Polyéthylène, polypropylène, cellulose, polyéthylène téréphthalate, copolymère d'éthylène et d'acétate de vinyle, extrait de thé vert, polyacrylate



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westenwaldstraße 4 · 56570 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com



de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband ist eine flexible, weiche Wundauflage, die zur Versorgung stark exsudierender Wunden eingesetzt wird. Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband besteht aus in Zellulose eingebettetem Superabsorber (Natriumpolyacrylat), der hohe Mengen an Wundexsudat fest binden kann. Durch die hohe Aufnahmekapazität verringert Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband die Anzahl der wegen Durchfeuchtung notwendigen Verbandwechsel und führt somit zu längeren Wundruhephasen. Die Wundauflage bindet überschüssiges Exsudat und schützt somit die Wundumgebung vor Mazeration. Bakterien, die zu Wundheilungsstörungen führen können, werden mit dem Exsudat gebunden. Die elastische perforierte Wundkontaktschicht aus Polyethylen verhindert ein Verkleben mit der Wunde. Auf der wundfremden Seite verfügt Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband über ein blaues Wäscheschutzhvlies, das Kleidung und Wäsche des Patienten vor Durchdringen von Wundexsudat schützt. Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband ist einzeln steril verpackt und mit Ethylenoxid sterilisiert. Das Produkt ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht resterilisiert werden.

Produktzusammensetzung:
Polyethylen, Polypropylen, Cellulose, Polyethylenterephthalat, Ethylen-Vinylacetat-Copolymer, Extrakt des Grünen Tees, Polyacrylat

Indikationen:
Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband eignet sich zur Versorgung stark exsudierender Wunden wie z. B. Druckgeschwüren, arteriellen Geschwüren, venösen Unterschenkelgeschwüren, diabetischen Geschwüren, post-operativ sekundär heilenden Wunden, Laparotomiewunden, auf Fisteln sowie oberflächlichen Verbrennungen 2. Grades.

Indications :
Le pansement Vliwasorb® super-absorbant est adapté pour traiter des plaies très exsudatives comme par ex. des escarres, des ulcères artériels, des ulcères veineux, des ulcères diabétiques, des plaies post-opératoires en cours de cicatrisation secondaire, des plaies de laparotomie, ainsi que pour des fistules et des brûlures superficielles du 2ème degré.

Contre-indications :
Hypersensibilité connue au produit ou à ses composants. Ne pas utiliser dans des plaies en forme de « poche », étant donné que le produit peut se dilater fortement sous l'effet de l'exsudat retenu. Ne pas utiliser sur des plaies peu exsudatives, car ceci pourrait provoquer l'assèchement de la plaie et des douleurs chez le patient.

Effets secondaires :
Aucun effet connu à ce jour.

Utilisation :
1. Préparation de la plaie :
Avant la mise en place du nouveau pansement, nettoyer la plaie comme d'habitude (par ex. avec du sérum physiologique stérile, de la solution de Ringer) et tamponner les bords de la plaie pour les sécher.
2. Mise en place du pansement sur la plaie :
La taille du pansement est fonction de la superficie de la plaie, il doit dépasser d'au moins 2 à 3 cm cette dernière. La face blanche élastique du pansement Vliwasorb®

super-absorbant doit être appliquée sur la plaie. Le pansement doit être fixé avec un matériel de fixation approprié (sparadrap de fixation, par ex. Curafix® H, bande de fixation élastique, par ex. Mollelast®).
3. Renouvellement du pansement :
C'est le médecin traitant qui détermine les intervalles auxquels le pansement Vliwasorb® super-absorbant doit

en Instructions for Use

Product Description:
Vliwasorb® superabsorbent wound dressing is a flexible soft wound dressing which is used for the treatment of heavily exuding wounds. In Vliwasorb® superabsorbent dressing the superabsorber (sodium polyacrylate) is imbedded in cellulose and can firmly bind high quantities of wound exudate. As a result of its high absorption capacity, Vliwasorb® superabsorbent wound dressing reduces the number of dressing changes which are necessary when the dressing is soaked, so that the wound can remain undisturbed for longer periods. The wound dressing binds excess exudate and thereby protects the wound environment against maceration. Bacteria that may impair the wound healing process are bound with the exudate. The elastic, perforated wound contact layer made of polyethylene prevents adhesion to the wound. On the side of the dressing which faces away from the wound, Vliwasorb® superabsorbent wound dressing offers a protective blue coloured nonwoven layer which protects patient's clothing and underwear against wound exudate seeping through. Vliwasorb® superabsorbent wound dressing is sterile and individually packed in a pouch. The product is sterilized with ethylene oxide. It is for single use only and may not be resterilized.

Adverse reactions:
None known to date.

Application:
1. Preparation of the wound:
Before applying a new dressing, cleanse the wound as usual (e.g. with sterile saline solution, Ringer's solution) and pat dry the wound edges.
2. Application of the wound dressing:
The size of dressing depends on the wound size; the dressing should overlap the wound by approx. 2-3 cm. Apply the white, elastic side of Vliwasorb® superabsorbent wound dressing onto the wound. Use a suitable material for dressing retention (dressing retention sheet, e.g. Curafix® H, elastic conforming bandage, e.g. Mollelast®).
3. Dressing change:
The intervals in which Vliwasorb® superabsorbent wound dressing must be changed have to be determined by the physician in charge, based on the wound condition (degree of exudation, etc.).

Product composition:
Polyethylene, polypropylene, cellulose, polyethylene terephthalate, ethylene vinyl acetate copolymer, green tea extract, polyacrylate

Indications:
Vliwasorb® superabsorbent wound dressing is indicated for the treatment of heavily exuding wounds such as pressure sores, arterial ulcers, venous leg ulcers, diabetic ulcers, postoperative wounds healing by second intention, laparotomy wounds, on fistulae, and superficial 2nd degree burns.

es Instrucciones de uso

Descripción del producto:
Vliwasorb® apósito de alta absorción es un apósito blando, flexible, que se utiliza para el tratamiento de heridas de secreción intensa. Vliwasorb® apósito de alta absorción consta de superabsorber (poliacrilato de sodio) incluido en celulosa, que puede fijar grandes cantidades de exudado de la herida. La alta capacidad de absorción de Vliwasorb® apósito de alta absorción reduce el número de cambios de vendaje necesarios por humectación y con ello conduce a fases de reposo más prolongadas para la herida. El apósito liga el exudado excedente y protege de este modo el entorno de la herida contra la maceración. Las bacterias que pueden conducir a trastornos de la curación de la herida son ligadas junto con el exudado. La capa de contacto con la herida, elástica y perforada, de polietileno, impide la adhesión a la herida. En la cara alejada de la herida, Vliwasorb® apósito de alta absorción está equipado de una tela sin tejér de protección azul que protege la ropa del paciente contra la penetración del exudado de la herida.
Vliwasorb® apósito de alta absorción está embalado estéril e individualmente y esterilizado con óxido de

étre remplacé, en fonction de l'état de la plaie (degré d'exsudation etc.).

Remarque:
Le pansement Vliwasorb® super-absorbant ne doit pas être découpé ou déchiré. Le produit est stérile tant que l'emballage n'est ni ouvert ni endommagé.

Contraindications:
Known hypersensitivity to the product itself or to its components. Do not use in tunnelling wound pockets as the product can expand considerably when wound exudate is absorbed. Do not use on wounds with light exudation, as the wound may dry out and suction pain may occur.

Adverse reactions:
None known to date.

Application:
1. Preparation of the wound:
Before applying a new dressing, cleanse the wound as usual (e.g. with sterile saline solution, Ringer's solution) and pat dry the wound edges.
2. Application of the wound dressing:
The size of dressing depends on the wound size; the dressing should overlap the wound by approx. 2-3 cm. Apply the white, elastic side of Vliwasorb® superabsorbent wound dressing onto the wound. Use a suitable material for dressing retention (dressing retention sheet, e.g. Curafix® H, elastic conforming bandage, e.g. Mollelast®).
3. Dressing change:
The intervals in which Vliwasorb® superabsorbent wound dressing must be changed have to be determined by the physician in charge, based on the wound condition (degree of exudation, etc.).

Please note:
Vliwasorb® superabsorbent wound dressing may not be cut or torn. The product is sterile unless the package is opened or damaged.

etileno. El producto está destinado exclusivamente al uso único y no debe ser reesterilizado.

Composición del producto:
Polietileno, polipropileno, celulosa, tereftalato de polietileno, copolímero de etileno-acetato de vinilo, extracto de té verde, poliacrilato

Indicaciones:
Vliwasorb® apósito de alta absorción es idóneo para el tratamiento de heridas de secreción intensa, como p.ej. úlceras por presión, úlceras arteriales, úlceras varicosas de la pierna, úlceras diabéticas, heridas posoperatorias de curación secundaria, heridas de laparotomía, fistulas y quemaduras superficiales de 2º grado.

Contraindicaciones:
Hipersensibilización conocida al producto o sus componentes. No se debe utilizar en cavidades de heridas formadoras de túneles, dado que el producto se puede extender considerablemente al paciente bajo absorción de exudado. No se debe utilizar en heridas de exudación reducida

porque puede conducir a la desecación de la herida y a dolor por aspiración en el paciente.

Efectos secundarios:
No se conoce ninguno hasta la fecha.

Aplicación:
1. Preparar la herida:
Preparar la herida como de costumbre antes de aplicar el nuevo vendaje (p.ej. con solución salina eséril, solución de Ringer) y tamponar los bordes de la herida para secarlos.
2. Aplicar el apósito:
El tamaño del vendaje depende de la superficie de la herida y debería sobrepasar ésta de 2 a 3 cm como mínimo. Vliwasorb® apósito de alta absorción debe ser

pt Instruções de utilização

Descrição do produto:
Vliwasorb® penso super-absorvente é uma compressa flexível e macia para feridas, aplicável no tratamento de feridas que exibem forte exsudação. Vliwasorb® penso super-absorvente contém um agente super-absorvente (poliacrilato de sódio) envolvido em celulose, o qual pode sugar com segurança uma grande quantidade da exsudação expelida pelas feridas. Graças à sua elevada capacidade absorvente, Vliwasorb® penso super-absorvente diminui o número de vezes que é necessário trocar as compressas devido aos líquidos expelidos pelas feridas, promovendo assim fases de descanso mais prolongadas para as mesmas. A compressa recolhe o excesso de exsudação, protegendo assim a periferia das feridas contra o perigo de maceração. As bactérias que poderiam afectar o processo de cura das feridas são recolhidas pela compressa juntamente com a exsudação. A camada que entra em contacto com a ferida é feita de polietileno elástico perfurado, evitando assim uma adesão às próprias feridas. Do lado exterior (oposto às feridas), Vliwasorb® penso super-absorvente possui um guarnecimento azul que actua como superfície protectora para tecidos, evitando que as roupas interiores ou outras peças do vestuário do paciente entrem em contacto com a exsudação das feridas. Vliwasorb® penso super-absorvente vem embalado individualmente e foi esterilizado com óxido de etileno. A compressa destina-se a ser utilizada uma única vez e nunca deverá ser re-esterilizada.

Composição do produto:
Os intervalos para a renovação do Vliwasorb® penso super-absorvente é algo que deve ser decidido pelo médico responsável, de acordo com o estado da ferida (grau de exsudação, etc.).

Indicações:
Vliwasorb® penso super-absorvente é adequado para o tratamento de feridas com forte exsudação, como por exemplo: ulcerações ou escaras provocadas por pressão, úlceras arteriais, úlceras venosas das pernas, úlceras diabéticas, lesões pós-operativas de cicatrização secundária ou lesões de laparotomia, bem como fistulas e queimaduras de 2º grau.

Contra-indicações:
Hipersensibilidade conhecida al producto o sus componentes. No se debe utilizar en cavidades de heridas formadoras de túneles, dado que el producto se puede extender considerablemente al paciente bajo absorción de exudado. No se debe utilizar en heridas de exudación reducida

Contra-indicações:
Hipersensibilidade conhecida al producto o sus componentes. No se debe utilizar en cavidades de heridas formadoras de túneles, dado que el producto se puede extender considerablemente al paciente bajo absorción de exudado. No se debe utilizar en heridas de exudación reducida

Contra-indicações:
Hipersensibilidade conhecida al producto o sus componentes. No se debe utilizar en cavidades de heridas formadoras de túneles, dado que el producto se puede extender considerablemente al paciente bajo absorción de exudado. No se debe utilizar en heridas de exudación reducida

Contra-indicações:
Hipersensibilidade conhecida al producto o sus componentes. No se debe utilizar en cavidades de heridas formadoras de túneles, dado que el producto se puede extender considerablemente al paciente bajo absorción de exudado. No se debe utilizar en heridas de exudación reducida

Contra-indicações:
Hipersensibilidade conhecida al producto o sus componentes. No se debe utilizar en cavidades de heridas formadoras de túneles, dado que el producto se puede extender considerablemente al paciente bajo absorción de exudado. No se debe utilizar en heridas de exudación reducida

Contra-indicações:
Hipersensibilidade conhecida al producto o sus componentes. No se debe utilizar en cavidades de heridas formadoras de túneles, dado que el producto se puede extender considerablemente al paciente bajo absorción de exudado. No se debe utilizar en heridas de exudación reducida

Contra-indicações:
Hipersensibilidade conhecida al producto o sus componentes. No se debe utilizar en cavidades de heridas formadoras de túneles, dado que el producto se puede extender considerablemente al paciente bajo absorción de exudado. No se debe utilizar en heridas de exudación reducida

Contra-indicações:
Hipersensibilidade conhecida al producto o sus componentes. No se debe utilizar en cavidades de heridas formadoras de túneles, dado que el producto se puede extender considerablemente al paciente bajo absorción de exudado. No se debe utilizar en heridas de exudación reducida

aplicado con la cara blanca, elástica sobre la herida y fijada con un material adhesivo adecuado (esparadrapos de fijación, p.ej. Curafix® H, venda de fijación elástica, p.ej. Mollelast®).
3. Cambiar el vendaje:
El médico decide de la frecuencia con la que se debe cambiar Vliwasorb® apósito de alta absorción en dependencia del estado de la herida (intensidad de la exudación, etc.).

Composizione:
Polietilene, polipropilene, cellulosa, polietilene tereftalato, copolímero etilene-vinilacetato, estratto di tè verde, poliacrilato

Indicazioni:
La medicazione superassorbente Vliwasorb® è consigliata per il trattamento di ferite con essudato abbondante, ad es. ulcere da decubito, ulcere arteriose, ulcere venose, ulcere diabetiche, lesioni post-operatorie con cicatrizzazione per seconda intenzione, ferite laparotomiche, fistole ed anche ustioni superficiali di 2° grado.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Vliwasorb® presenta uno strato in TNT blu di protezione che impedisce fuoriuscite dell'essudato che potrebbero sporcare indumenti e biancheria del paziente. La medicazione superassorbente Vliwasorb® è in confezione singola sterile ed è sterilizzata con ossido di etilene. Il prodotto è previsto per un impiego monouso e non deve essere sterilizzato.

Composizione:
Polietilene, polipropilene, cellulosa, polietilene tereftalato, copolímero etilene-vinilacetato, estratto di tè verde, poliacrilato

Indicazioni:
La medicazione superassorbente Vliwasorb® è consigliata per il trattamento di ferite con essudato abbondante, ad es. ulcere da decubito, ulcere arteriose, ulcere venose, ulcere diabetiche, lesioni post-operatorie con cicatrizzazione per seconda intenzione, ferite laparotomiche, fistole ed anche ustioni superficiali di 2° grado.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi. Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

Effetti collaterali:
Finora non noti.

Applicazione:
1. Preparazione della ferita:
Prima di applicare la nuova compressa detergere come consueto la ferita (ad es. con fisiologica sterile, soluzione ringer) e asciugare tamponando i margini.

2. Applicazione della medicazione:
Le dimensioni della medicazione dipendono dalla superficie della ferita: la medicazione deve superare i margini della lesione di almeno 2-3 cm circa. La medicazione superassorbente Vliwasorb® deve essere applicata sulla ferita dal lato bianco, elastico. La medicazione deve essere fissata con un materiale di fissaggio adeguato (cerotto di fissaggio, ad es. Curafix® H, benda di fissaggio elastica, ad es. Mollelast®).

3. Nuova medicazione:
Gli intervalli di cambio della medicazione superassorbente Vliwasorb® devono essere stabiliti dal medico curante in base allo stato della ferita (grado di essudazione ecc.).

Nota:
La medicazione superassorbente Vliwasorb® non deve essere tagliata né strappata. Il prodotto è sterile, finché la confezione è integra e non presenta danni.

Contra-indicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti. Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto

no Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Vliwasorb® høyabsorberende sårbandasje er en fleksibel og myk sårbandasje som brukes i behandling av sterkt væskende sår. I Vliwasorb® høyabsorberende sårbandasje er superabsorbatorer (natrium polyakrylat) innstøpt i cellulose og kan absorbere/holde på store mengder væske. Bandasjen må skiftes når den er gjennombløtt, men ved bruk av Vliwasorb® høyabsorberende sårbandasje reduseres antallet bandageskift som igjen gjør at såret får være i ro i lengre perioder. Sårbandasjen binder overskytende væske og dermed beskytter sårmiljøet mot bløtting. Bakterier som kan svekke sårhelingsprosessen bindes sammen med væsken. Det elastiske, perforerte laget mot såret er laget av polyetenyl og forhindrer klebing til sår. Det utvendige laget av bandasjen som vender vekk fra såret, er laget av blå non-woven som gir beskyttelse mot pasientens klær.

Væsken siver ikke gjennom. Vliwasorb® høyabsorberende sårbandasje er steril og enkelt pakket i en pose. Produktet er sterilisert med Ethylene oxide. Kun til engangsbruk og kan ikke re-steriliseres.

Produktsammensetning:

Polyetenyl, polypropylen, cellulose, polyetilentereftalat, etylen-vinylacetat kopolymer, ekstrakt av grønn te, polyakrylat

Indikasjoner:

Vliwasorb® høyabsorberende sårbandasje skal brukes til behandling av sterkt væskende sår som trykksår, arterielle sår, venøse leggsår, diabetiske sår, postoperative sår, sår etter laparoskopiske inngrep, på fistel sår og 2. grads forbrenning.

fi Käyttöohje

Tuoteseloste:

Vliwasorb® Imupaineside Superabsorber on joustava, pehmeä haavaside, jota käytetään voimakkaasti tiukvien haavojen hoitoon. Vliwasorb® Imupaineside koostuu selluloosan upotetusta superabsorbentista (natriumpolyakrylaatti), joka pystyy sitomaan suuria määriä haavan tulehdusnestettä. Korkean imukapasiteettinsa ansiosta Vliwasorb® Imupaineside Superabsorber vähentää läpikotustumista aiheuttuvia siteen vaihtokertoja ja mahdollistaa siten pidemmän haavan lepoaiheen. Haavaside sitoo ylimääräisen tulehdusnesteen ja suojaa samalla haavaa kosteasta ympäristöstä tapahtuvalta pehmenemiseltä.Tihkumisneste sitoo bakteereja, jotka saattavat aiheuttaa haavan paranemishäiriöitä.

Elastinen, läpäisevä, polyeteenistä koostuva haavaa vasten tuleva pinta estää siteen tarttumisen haavaan. Vliwasorb® Imupaineside Superabsorberin sininen ulkopinta on suojaaava kuitukangasta, joka estää tihkumisnesteen läpäisyn potilaan alus- tai muihin vaatteisiin. Vliwasorb® Imupaineside Superabsorber on pakattu yksittäin steriilisti ja steriloitu etyleenoksidilla. Tuote on tarkoitettu ainoastaan kertakäyttöön eikä sitä saa steriloida uudelleen.

Tuotteen koostumus:

Polyeteeni, polypropyleeni, selluloosa, polyeteenitereftalaatti, etyleenivinyylisetaatti-kopolymeeri, vihreä tee-uute, polyakrylaatti

Indikaatiot:

Vliwasorb® Imupaineside Superabsorber soveltuu voimakkaasti tiukvien haavojen hoitoon kuten esim. painehaavoihin, valtimohaavoihin, laskimoon liittyviin sårhaavoihin, diabeettiseen liittyviin haavoihin, leikkauksen jälkeisiin, sekundaarisesti paraneviin haavoihin, vatsanpiteen avaamisesta aiheutuneisiin

Kontraindikasjoner:

Om pasienter er hypersensitiv til produktet eller detts innhold. Kan ikke brukes som sårfiller da bandasjen kan utvide seg betydelig når sårvæsken absorberes. Brukes ikke på lett væskende sår da sår kan tørke ut og smerter oppstå.

Bivirkninger:

Hittil ingen kjente.

Påføring:

Påføring av såret: Før påføring av ny bandasje, rens såret som vanlig (f.eks. med sterilt saltvannssoppløsning) og klapp tørt sårkantene.

Påføring av sårbandasjen: Størrelsen på bandasjen avhenger av sårets størrelse; bandasjen bør overlappe såret med ca. 2-3 cm. Legg den hvite siden av Vliwasorb® høyabsorberende sårbandasje mot såret. Bruk egnet materiale for å holde bandasjen på plass (f.eks. Curafix® H, eller elastisk fikseringsbandasje, f.eks. Mollelast®).

3. Bandageskift:

Intervallene for bandageskift ved bruk av Vliwasorb® høyabsorberende sårbandasje må avgjøres av den ansvarlig legen, basert på sårets tilstand (hvor mye væske etc.).

Viktigt!

Vliwasorb® høyabsorberende sårbandasje må ikke skjæres eller rives. Produktet er sterilt hvis ikke pakken er åpnet eller skadet.

cs Návod k použití

Popis produktu:

Vliwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbérem je pružný, měkký obvaz na rány, který se používá při ošetřování silně exsudujících ran. Vliwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány sestává ze superabsorbéru uloženého v buněčné (polyakrylát sodný), který dokáže pevně vázat velké množství exsudátu z rány. Díky vysoké nasákovosti snižuje Vliwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbérem počet převázů kvůli promáčení obvazu a dovoluje tak delší klidové fáze rány. Obklad na rány váže vyloučený exsudát a chrání tak okolí rány před macerací. Exsudát váže bakterie, které mohou vést k narušení procesu hojení rány.

Pružná perforovaná kontaktní vrstva z polyetylenu brání přilepení obkladu na ránu. Vrchní stranu Vliwasorb® vysoce absorpčního obvazu na rány se superabsorbérem tvoří ochranná vrstva, která chrání obložení a přádro pacienta před prosažením exsudátu z rány. Velikost obvazu se řídí podle plochy rány a obvaz by měl ránu překrývat zhruba 2-3 cm. Vliwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbérem se přilhoí bílou, pružnou stranou na ránu a fixuje se vhodným upevňovacím materiálem (fixační náplastí např. Curafix® H, pružným fixačním obinadlem, např. Mollelast®).

Složení výrobku:

Polyetylen, polypropylen, celulóza, polyetilentereftalát, kopolymer etylen-vinylacetát, výtažek ze zeleného čaje, polyakrylát

Indikace:

Vliwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbérem je vhodný pro ošetření silně exsudujících ran, jako např. tlakových vředů, arteriálních vředů, venózních bércových vředů, diabetických vředů,

sk Návod na používanie

Popis produktu:

Vliwasorb® vysoko savý obváz na rany so superabsorbérom je pružná a mäkká kompres na rany, ktorá sa používa pri ošetrovaní silne exsudujúcich rán. Vliwasorb® vysoko savý obváz na rany pozostáva zo superabsorbéru uloženého v buničnej (polyakrylát sodný), ktorý dokáže viazať veľké množstvo exsudátu z rany. Vďaka vysokej nasiakavosti znižuje Vliwasorb® vysoko savý obváz na rany so superabsorbérom počet prevázov nutných kvôli premáčaniu obväzu a dovoluje tak dlhšie kludové fázy rany. Vysoko savý obváz viaže vylúčený exsudát a chráni tak okolie rany pred maceráciou. Exsudát viaže baktérie, ktoré môžu viesť k narušeniu procesu hojenia rany. Pružná perforovaná kontaktná vrstva z polyetylénu bráni prilpeniu obväzu na ranu. Vrchnú stranu Vliwasorb® vysoko savého obväzu na rany so superabsorbérom tvorí ochranná vrstva, ktorá chráni obloženie a bielizeň pacienta pred presakovaním exsudátu z rany.

Vliwasorb® vysoko savý obväz na rany so superabsorbérom je balená jednotlivo a sterilizovaná etylenoxidom. Produkt je určený len pre jednorazové použitie a nesmie sa sterilizovať.

Zloženie produktu:

Polyetylén, polypropylén, celulóza, polyetyléntereftalát, etylén-vinylacetát-kopolymér, extrakt zo zeleného čaju, polyakrylát

Indikácia:

Vliwasorb® vysoko savý obväz na rany so superabsorbérom je vhodná pre ošetrovanie silne exsudujúcich rán, ako napr. tlakových vredov, arteriálnych vredov, venózných vredov predkolenia, diabetických vredov, pooperatívnych sekundárne liečených rán, rán po laparotómii, na fistule a povrchové popáleniny 2. stupňa.

pooperatívnych sekundárné liečených ran, rán po laparotómii, na pŕstýľe a povrchové popáleniny 2. stupňa.

Kontraindikace:

Známa přecitlivělost na produkt nebo jeho součásti. Nepoužívat na tunelovitě rány, protože se produkt v důsledku nasátí exsudátu z rány může výrazně roztáhnout. Nepoužívat na málo exsudující rány, protože může dojít k vysychání a k bolestivému „vysávání“ rány.

Nežádoucí účinky:

Doposud nejsou žádné známy.

Aplikace:

1. Příprava rány: Ránu před přiložením nového obväzu vyčistit jako obvykle (např. sterilním roztokem kuchyňské soli, Ringerovým roztokem) a okraje rány vyčistit do sucha. **2. Přiložení obväzu na ránu:** Velikost obvazu se řídí podle plochy rány a obvaz by měl ránu překrývat zhruba 2-3 cm. Vliwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbérem se přilhoí bílou, pružnou stranou na ránu a fixuje se vhodným upevňovacím materiálem (fixační náplastí např. Curafix® H, pružným fixačním obinadlem, např. Mollelast®).

3. Výměna obväzu:

Časové intervaly, po kterých je nutné vyměnit Vliwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány, určí ošetřující lékař v závislosti na stavu rány (stupeň exsudace atd.).

Upozornění:

Vliwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbérem se nesmí stříhat ani trhat. Produkt je sterilní, dokud nedojde k otevření nebo poškození obalu.

hu Használati utasítás

Termékleírás:

A Vliwasorb® szuperabszorbenssel ellátott nedszívó kötés egy olyan rugalmas, puha sebfedő, amelyet az erősen váladékozó sebek sebbekezeléséhez használnak. A Vliwasorb® nedvszívó kötés egy cellulózba ágyazott szuperabszorbensből (nátrium-poliakrilát) áll, amely nagy mennyiségű sebváladék megkötésére képes. A nagy felvétel képessége által a Vliwasorb® szuperabszorbenssel rendelkező nedszívó kötés lecsökkenti az átnevedesés miatt szükségessé vált kötéscserék számát és ezzel védi a seb környékét az irritációtól. Azokat a baktériumokat, amelyek veszélyeztetetnek a sebgyógyulást, megköti a váladékkal együtt.

A poliétilénből készült rugalmasan perforált sebbel érintkező felület megakadályozza, hogy beleszagadjon a sebbe. A sebtől távol eső felületre igazodik és a sebnél legalább kb. 2-3 cm-rel nagyobbobnak kell lennie. A Vliwasorb® szuperabszorbenssel rendelkező nedszívó kötést a fehér, rugalmas oldalával kell a sebre helyezni. A sebfedőt megfelelő rögzítőanyaggal kell rögzíteni. A Vliwasorb® szuperabszorbenssel rendelkező nedszívó kötést sterilen egyessel csomagolt és etilén-oxidál sterilizált. A termék csak egyszeri használatra készült és nem lehet azt újra sterilizálni.

A termék összetétele:

Poliétilén, polipropilén, celulóza, poliétilén-tereftalát, etilén-vinil-acetát kopolimer, zöldtea-kivonat, poliakrilát

Indikációk:

A Vliwasorb® szuperabszorbenssel rendelkező nedszívó kötés olyan erősen váladékozó sebek ellátására használható, mint pl. felfekvéses fekélyek, artériás fekélyek, vénás lábszár fekélyek, diabetikus fekélyek, posztoperatív másodlagosan gyógyuló sebek, laparotómias sebek, sipolyok valamint másodfokú égési sérülések kezelése.

pl Instrukcja użycia

Opis produktu:

Vliwasorb® opatrunek o bardzo wysokich właściwościach chłonnych. Elastyczny i miękki opatrunek, przeznaczony do stosowania w ranach silnie sączących o różnej etiologii.

Kompres chłonny Vliwasorb® składa się z wprowadzonego do warstwy celulozy superabsorbenta (poliakrylanu sodu), który ma zdolność silnego wiązania dużych ilości wysięku z rany. Wysoka pojemność opatrunku chłonnych Vliwasorb® umożliwia redukcję liczby zmian opatrunku koniecznych z powodu przesiakania, wydłużając tym samym fazę nienaruszania rany.

Opatrunek wiąże nadmiar wysięku, chroniąc w ten sposób okolice rany przed maceracją. Bakterie, które mogą zakłócać gojenie rany, wiązane są wraz z wysiękiem. Elastyczna, perforowana warstwa z polietylenu przylegająca do rany zapobiega przywieraniu opatrunku do rany. Opatrunek posiada niebieską warstwę ochronną, która chroni odzież przed zabrudzeniem wysiękiem z rany. Opatrunki chłonne Vliwasorb® pakowane są sterylnie w pojedynczych opakowaniach i sterylizowane tlenkiem etylenu. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do jednorazowego użytku i nie może być ponownie sterylizowany.

Skład produktu:

Polietylen, polipropylen, celuloza, tereftalan polietylenu, kopolimer etylenu i octanu winylu, ekstrakt z zielonej herbaty, poliakrylan

Wskazania:

Wysokoabsorpcyjny opatrunek chłonny Vliwasorb® przeznaczony jest do stosowania na ranach z dużym wysiękiem, tj.: odleżyny, owrzodzenia tętnicze, i żyłne,

A termékkel vagy annak alkotórészeivel szemben fennálló ismert túlérzékenység esetén. Nem használható alagútépítő sebtáskáknál, mivel a termék a sebváladék felvétele alatt erősen megnyúlhat. Nem használható enyhén váladékozó sebek esetén, mivel az a seb kiszáradásához és a betegnél szövőfájdalmakhoz vezethet.

Mellékhatások:

Mostanáig nincs ismert mellékhatás.

Alkalmazás:

1. A seb előkészítése: A sebet az új kötés felhelyezése előtt szokás szerint meg kell tisztítani (pl. steril sóoldattal, Ringeroldát) és a seb széleit szárazra kell törölni. **2. A sebkötés felhelyezése:** A kötés nagysága a seb felületéhez igazodik és a sebnél legalább kb. 2-3 cm-rel nagyobbobnak kell lennie. A Vliwasorb® szuperabszorbenssel rendelkező nedszívó kötést a fehér, rugalmas oldalával kell a sebre helyezni. A sebfedőt megfelelő rögzítőanyaggal kell rögzíteni (rögzítőtapasz, pl.: Curafix® H, öntapadó kötősrögzítő, pl.: Mollelast® Haft). **3. A kötés cseréje:** Azon időközökkel, amelyeknél a Vliwasorb® szuperabszorbenssel rendelkező nedszívó kötést cserélni kell, a kezelőorvos állapítja meg a seb mindenkori állapotától (a váladékozás mértéke stb.) függően.

Megjegyzés:

A Vliwasorb® szuperabszorbenssel rendelkező nedszívó kötést nem lehet elvágni vagy elszakítani. A temék addig steril, míg a csomagolást meg nem bontják vagy az meg nem sérül.

Uwaga:

Kompresu chłonnego Vliwasorb® nie wolno rozcinać ani rozrywać. Produkt pozostaje sterylny, dopóki opakowanie nie zostanie otwarte lub uszkodzone.

sl Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Visokovpojna obloga Vliwasorb® je fleksibilna in mehka obloga za rane, ki se uporablja pri ranah z močno eksudacijo. Vpojna obloga Vliwasorb® je narejena iz superabsorberja (natrijev poliakrilat), ki je obdan s celulozo in lahko absorbira velike količine eksudata iz rane. Zaradi svoje visoke vpojnosti obloga Vliwasorb® zmanjšuje število prevzev in tako omogoča daljša obdobja mirovanja rane. Obloga veže odvečni eksudat in tako ščiti okolico rane pred maceracijo. Bakterije, ki lahko povzročijo motnje pri celjenju rane, se vežejo skupaj z eksudatom. Elastični perforirani kontaktni sloj iz polietilena preprečuje zlepljanje obloge z rano. Na strani, ki je oddaljena od rane, ima vpojna obloga Vliwasorb® modro zaščitno tkanino, ki ščiti oblačila in perilo bolnika pred prodiranjem eksudata. Vpojna obloga Vliwasorb® je sterilna, pakirana je posamično ter je sterilizirana z etilenoksidom. Proizvod je namenjen enkratni uporabi, ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Sestavine izdelka:

Polietilen, polipropilen, celuloza, polietilentereftalat, kopolimer etilen-vinilacetata, izvleček zelenega čaja, poliakrilat

Indikacije:

Visokovpojna obloga Vliwasorb® je primarna za oskrbo ran z močno eksudacijo, kot so npr. razjede zaradi pritiska, arterijske razjede, venske razjede, diabetične razjede, postoperativne rane s sekundarnim celjenjem, rane po laparotomiji, fistule ter površinske opekline 2. stopnje.

hr Upute za uporabu

Opis proizvoda:

Vliwasorb® upijajuća kompres je fleksibilna mekana obloga koja se koristi za zbrinjavanje rana sa jakim lučenjem. Vliwasorb® upijajuća kompres se sastoji od super-absorbera (natrijev poliakrilat) umotanog u celulozu, koji može čvrsto vezati veliku količinu iscjeka rane. Visokim kapacitetom upijanja Vliwasorb® upijajuća kompres smanjuje u djezinu povojna nužnih zbog provlaženja i time dovodi do dužih faza mirovanja rane. Obloga za ranu veže prekomjerni iscjedak i time štiti okolinu rane od maceracije. Bakterije koje mogu dovesti do ometanja cijeljenja rane vežuju se s iscjekom. Elastični perforirani sloj od polipropilena koji dolazi u dodir s ranom sprječava lijepljenje s ranom. Vliwasorb® upijajuća kompres na strani koja ne dolazi na ranu je od plavog flizelina za zaštitu veša, koji štiti odjeću i rublje pacijenta od prodiranja iscjeka rane.

Vliwasorb® upijajuća kompres je upakirana pojedinačno sterilno i sterilizirana je s etilen oksidom. Proizvod je namijenjen samo za jednokratnu uporabu i ne smije se resterilizirati.

Działania niepożądane: Jak dotąd nieznane.

Sposób użycia:

1. Przygotowanie rany: Przed nałożeniem opatrunku oczyścić ranę w normalny sposób (np. za pomocą sterylnej roztworu fizjologicznej lub roztworu Ringera) i osuszyć jej brzoje.

2. Aplikacja opatrunku: Wielkość opatrunku dostosowuje się do powierzchni rany. Opatrunek powinien wykraczać poza ranę przynajmniej na ok. 2-3 cm. Opatrunek Vliwasorb® należy aplikować na ranę białą, elastyczną stronę. Opatrunek należy zabezpieczyć za pomocą odpowiedniego materiału mocującego (plastrem mocującym np. Curafix® H, elastyczny opaską mocującą, np. Mollelast®).

3. Zmiana opatrunku: O zmianie opatrunku decyduje lekarz prowadzący, po ocenie stanu rany (stopnia wysięku, itd.).

dijabetičkih čireva, rana koje se postoperativno sekundarno liječe, rana laparotomije, na fistulama kao i površinskim opeklinama 2. stupnja.

Przeciwwskazania:

Stwierdzona nadwrażliwość na produkt lub jego składniki. Nie stosować w ranach głębokich, jamistych, ponieważ opatrunek znacznie zwiększa swoją objętość pod wpływem pochłoniętego wysięku. Nie stosować na ranach z niewielkim wysiękiem, ponieważ może dojść do wysuszenia rany oraz do wystąpienia u pacjenta doległości bólowych.

Działania niepożądane: Jak dotąd nieznane.

Sposób użycia: Przed nałożeniem opatrunku oczyścić ranę w normalny sposób (np. za pomocą sterylnej roztworu fizjologicznej lub roztworu Ringera) i osuszyć jej brzoje.

2. Aplikacja opatrunku: Wielkość opatrunku dostosowuje się do powierzchni rany. Opatrunek powinien wykraczać poza ranę przynajmniej na ok. 2-3 cm. Opatrunek Vliwasorb® należy aplikować na ranę białą, elastyczną stronę. Opatrunek należy zabezpieczyć za pomocą odpowiedniego materiału mocującego (plastrem mocującym np. Curafix® H, elastyczny opaską mocującą, np. Mollelast®).

3. Zmiana opatrunku: O zmianie opatrunku decyduje lekarz prowadzący, po ocenie stanu rany (stopnia wysięku, itd.).

Sastav: Poliētilēn, polipropilēn, celuloza, poliētilēntereftalāt, etilēn-vinilacetāt-kopolimēr, ekstrakt zelenog čaja, poliakrilāt

Indikacije:

O zmanjenju opatrunku decyduje lekarz prowadzący, po ocenie stanu rany (stopnia wysięku, itd.).

Vliwasorb® upijajuća kompres određuje liječnik ovisno o stanju rane (stupanj iscjedivanja itd.).

Upozorenje:

Vliwasorb® upijajuća kompres ne smije se rezati niti trgati. Proizvod je sterilan sve dok se pakovanje ne otvori ili ne ošteti.

el Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

Το επίθεμα γάζας υψηλής απορροφητικότητας Vliwasorb® είναι ένα ελαστικό, μαλακό επίθεμα τραυμάτων, το οποίο εφαρμόζεται για τη φροντίδα έντονα εξιδρωματικών τραυμάτων. Το απορροφητικό επίθεμα γάζας Vliwasorb® αποτελείται από υλικό υψηλής απορροφητικότητας (πολυακρυλικό νάτριο) ενσωματωμένο σε κυτταρίνη, το οποίο είναι σε θέση να δεσμεύσει υψηλές ποσότητες τραυματικού εξιδρώματος. Λόγω της υψηλής χωρητικότητας απορρόφησης μειώνει το απορροφητικό επίθεμα Vliwasorb® με υλικό υψηλής απορροφητικότητας τον απαιτούμενο αριθμό αλλαγών τραυμάτων λόγω υγρασίας και οδηγεί έτσι σε μεγαλύτερες φάσεις ανάπαυσης του τραύματος. Το επίθεμα τραύματος δεσμεύει το υπερβολικό εξίδρωμα και προστατεύει έτσι το περιβάλλον του τραύματος από εμπίσηση. Βακτηριδία, τα οποία είναι δυνατό να οδηγήσουν σε διαταραχές της επουλώσης, δεσμεύονται μαζί με το εξίδρωμα.

1. Priprava rane: Rano pred namešanjem nove prevaze kot običajno očistimo (npr. s sterilno fiziološko raztopino, Ringerjevo raztopino) in rbove rane posušimo s tamponom. **2. Namešanje prevaze na rano:** Velikost prevaze je odvisna od površine rane. Morala bi segati čez rbove rane najmanj 2-3 cm. Vpojno oblogo Vliwasorb® se apliciramo na rano z belo, elastično stranjo. Oblogo pritrdimo s primernim materialom (obliz za pritrditev, npr. Curafix® H, elastični povoj za pritrditev, npr. Mollelast®). **3. Obnova prevaze:** Časovni interval, po katerem je treba vpojno oblogo Vliwasorb® zamenjati, določijo lečeči zdravniki glede na stanje rane (stopnja eksudacije in pod.).

Napotek: Vpojna obloga Vliwasorb® se ne sme rezati ali strgati. Proizvod je sterilen tako dolgo, dokler je embalaža zaprta in nepoškodovana.

Opis proizvoda:

Vliwasorb® upijajuća kompres je fleksibilna mekana obloga koja se koristi za zbrinjavanje rana sa jakim lučenjem. Vliwasorb® upijajuća kompres se sastoji od super-absorbera (natrijev poliakrilat) umotanog u celulozu, koji može čvrsto vezati veliku količinu iscjeka rane. Visokim kapacitetom upijanja Vliwasorb® upijajuća kompres smanjuje u djezinu povojna nužnih zbog provlaženja i time dovodi do dužih faza mirovanja rane. Obloga za ranu veže prekomjerni iscjedak i time štiti okolinu rane od maceracije. Bakterije koje mogu dovesti do ometanja cijeljenja rane vežuju se s iscjekom. Elastični perforirani sloj od polipropilena koji dolazi u dodir s ranom sprječava lijepljenje s ranom. Vliwasorb® upijajuća kompres na strani koja ne dolazi na ranu je od plavog flizelina za zaštitu veša, koji štiti odjeću i rublje pacijenta od prodiranja iscjeka rane.

Działania niepożądane: Jak dotąd nieznane.

Sposób użycia: Przed nałożeniem opatrunku oczyścić ranę w normalny sposób (np. za pomocą sterylnej roztworu fizjologicznej lub roztworu Ringera) i osuszyć jej brzoje.

2. Aplikacja opatrunku: Wielkość opatrunku dostosowuje się do powierzchni rany. Opatrunek powinien wykraczać poza ranę przynajmniej na ok. 2-3 cm. Opatrunek Vliwasorb® należy aplikować na ranę białą, elastyczną stronę. Opatrunek należy zabezpieczyć za pomocą odpowiedniego materiału mocującego (plastrem mocującym np. Curafix® H, elastyczny opaską mocującą, np. Mollelast®).

3. Zmiana opatrunku: O zmianie opatrunku decyduje lekarz prowadzący, po ocenie stanu rany (stopnia wysięku, itd.).

Sastav: Poliētilēn, polipropilēn, celuloza, poliētilēntereftalāt, etilēn-vinilacetāt-kopolimēr, ekstrakt zelenog čaja, poliakrilāt

3. Promjena povoja: Vremensko razdoblje nakon kojeg se mora obnoviti

τραύματα που επουλώνονται κατά δεύτερο σκοπό, τραύματα laparotomίας, σε ουρίγγια όπως επίσης και σε επιφανειακά εγκαύματα δεύτερου βαθμού. Αντενδείξεις: Γνωστή υπερευαίσθησία ενάντια στο προϊόν ή στα συστατικά του στοιχεία. Να μην χρησιμοποιείται σε τραύματα που δημιουργούν ουρίγγια, διότι το προϊόν είναι δυνατό να διαταθεί έντονα με την προσρόφησή του τραυματικού εξιδρώματος. Λόγω της υψηλής χωρητικότητας απορρόφησης μειώνει το απορροφητικό επίθεμα Vliwasorb® με υλικό υψηλής απορροφητικότητας τον απαιτούμενο αριθμό αλλαγών τραυμάτων λόγω υγρασίας και οδηγεί έτσι σε μεγαλύτερες φάσεις ανάπαυσης του τραύματος. Το επίθεμα τραύματος δεσμεύει το υπερβολικό εξίδρωμα και προστατεύει έτσι το περιβάλλον του τραύματος από εμπίσηση. Βακτηριδία, τα οποία είναι δυνατό να οδηγήσουν σε διαταραχές της επουλώσης, δεσμεύονται μαζί με το εξίδρωμα.

Χρήση: **1. Προετοιμασία του τραύματος:** Καθαρισμός του τραύματος όπως συνήθως πριν από την τοποθέτηση του νέου επιθέματος (π.χ. με αποστειρωμένο φυσιολογικό ορό, διάλυμα Ringer) και στέγνωμα απαλά των ορίων του τραύματος. **2. Τοποθέτηση του τραυματικού επιθέματος:** Το μέγεθος του επιθέματος εξαρτάται από την επιφάνεια του τραύματος και θα πρέπει να καλύπτει το τραύμα με περιθώριο τουλάχιστον 2-3 εκ. Το απορροφητικό επίθεμα Vliwasorb® με υλικό υψηλής απορρόφησης τοποθετείται με τη λευκή επιφάνεια στο τραύμα. Το τραυματικό επίθεμα πρέπει να στερεώνεται με κατάλληλο υλικό στερέωσης (Δερματικό έμπλαστρο στερέωσης, π.χ. Curafix® H, ελαστικός επίδεσμος στερέωσης, π.χ. Mollelast®).

3. Ανανέωση του επιθέματος: Τα χρονικά διαστήματα στα οποία πρέπει να ανανεώνεται το απορροφητικό επίθεμα Vliwasorb® με υλικό υψηλής απορρόφησης, τα καθορίζει ο θεράπων ιατρός ανάλογα με την κατάσταση του τραύματος (βαθμός εξίδρωσης κ.λ.π.).

Σύνθεση προϊόντος: Πολυαιθυλένιο, πολυπροπυλένιο, κυτταρίνη, τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο, συμπολυμερές αιθυλενίου-οξικού βινυλίου, εκχύλισμα του πράσινου τσαγιού, πολυακρυλικό

Ενδείξεις: Το απορροφη